

HEGAUER

WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

Büßlinger Freilichttheater begeistert	Her mit den Filmen fürs Jubiläum	Gründung des Sozialen Netzwerkes	Schmucke Oldies fürs Auge	Rapper Cro rockt rund um den See	HFV-Frauen holen den SBFV-Pott
S. 3	S. 3	S. 3	S. 6	S. 22	S. 24
11. JUNI 2014	WOCHE 24	HE/AUFLAGE 20.343	GESAMTAUFLAGE 86.506	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €	



Gemeinsam

Nur gemeinsam lässt sich solch ein Kraftakt bewältigen: Gleich drei Jubiläen feiert der kleine Hegau-Flecken Randegg am ersten Juli-Wochenende. Nur dank der kreativen Köpfen, der engagierten Bürger und dem ausgeprägten Gemeinsinn in dem Gottmadinger Ortsteil ist dieses Mammut-Wochenende zu stemmen. Alle Beteiligten können stolz auf das Geleistete sein, wenn Randegg seine reiche Geschichte lebendig werden lässt, der Musikverein mit Melodien und bester Laune sein Jubelfest feiert und die Gäste aus der Partnergemeinde pure Gastfreundschaft erfahren dürfen. **Stefan Mohr**
mohr@wochenblatt.net

Ortschronik krönt die Festlichkeiten zum Jubiläum

Randegg feiert 800 Jahre, 150 Jahre Musikverein, 45 Jahre Städtepartnerschaft

Randegg (stm). Mehr Grund zu feien gibt es wohl kaum: Randegg wird 800 Jahre alt, der Musikverein 150 Jahre und die Städtepartnerschaft mit den Randeggern aus Niederösterreich jährt sich zum 45. Mal. Am ersten Juliwochenende dürfte sich der gesamte Gottmadinger Ortsteil in Feierlaune befinden. Eine bewegende Geschichte von 800 Jahren hat Randegg vorzuweisen, wie Dieter Fleischmann zu erzählen weiß. Für den Ur-Randegger geht pünktlich zum Festwochenende des Dreier-Jubiläums ein Herzenswunsch in Erfüllung. Gemeinsam mit Otto Schuler, Grafiker Manfred Röttcher und Joachim Geyer sowie Kreisarchivar Wolfgang Kramer hat Fleischmann eine hochinteressante Randegger Ortschronik zusammengestellt. Bei einem Festakt vor dem dreitägigen Brunnenfest wird das 228 Seiten umfassende Werk am Freitag, 4. Juli, ab 19 Uhr, im Festzelt vorgestellt. Gespickt mit Anekdoten lassen die fachlichen und zugleich



Freuen sich gemeinsam auf das Dreier-Jubiläum in Randegg, an dem die Ortschronik präsentiert wird: Vordere Reihe (v. l.) Otto Schuler, Dieter Fleischmann und Bürgermeister Dr. Michael Klinger. Hintere Reihe (v. l.) Bernhard Menholz, Joachim Geyer und Manfred Röttcher.

unterhaltsamen Beiträge von 15 Autoren mit etwa 500 meist historischen Fotos inklusive fünf Bildern des Malers Otto Dix die 800 Jahre währende Geschichte Randeggs aufleben. Nach der Begrüßung von Gottmadingens Bürgermeister Dr. Michael Klinger hält Kreisarchivar Wolfgang Kramer, der Herausgeber der Ortschronik,

die Festansprache. 290 ehemalige Randegger sowie die 130 Gäste aus dem niederösterreichischen Randegg sind zu dem Festakt eingeladen. Schließlich wird auch die aus einer verirrten Postkarte entstandene 45-jährige Städtepartnerschaft zwischen den Namensvettern begangen.

»Es ist der Zusammenhalt der

Vereine, der eine Dorfgemeinschaft ausmacht«, schwärmt Joachim Geyer vom Kulturausschuss. Eine solche Mammutaufgabe sei nur zu schultern, wenn alle an einem Strang ziehen, lobt Geyer den Randegger Gemeinsinn. Neben den Hauptakteuren haben sich alle Randegger Vereine, die Feuerwehr, Schule und Kindergarten und viele mehr an der Ortschronik sowie an den Vorbereitungen der Feierlichkeiten beteiligt. Das Engagement reiche von Jung bis Alt, so übernehmen der Kindergarten und die Schule beispielsweise die Dekoration des Festzeltes, freut sich Geyer. Für den Einführungspreis von 16,80 Euro plus zwei Euro für eine DVD mit 750 historischen Bildern wird die Chronik an einem Stand im Festzelt zum Kauf angeboten. Durch ein gutes Sponsoring im Vorfeld sei der Großteil der Unkosten für die 800 starke Auflage bereits gedeckt, verrät Fleischmann und erklärt, ein möglicher Gewinn würde an den Kulturausschuss zurück-

fließen. Im Anschluss an den Festakt besteht die Möglichkeit, sich die Bilder des historischen Randeggs bei der Diashow in der Grenzlandhalle anzuschauen. Natürlich kommt auch die Unterhaltung am Freitagabend mit Auftritten des Narrenvereins, der Randinis, die Volkstanzgruppe aus dem österreichischen Randegg sowie die Stettener Trachtenkapelle nicht zu kurz.

Musik ist Trumpf beim dreitägigen Brunnenfest zum 150-jährigen Jubiläum des Musikvereins. Von Samstag, 5. Juli, bis Montag, 7. Juli, unterhalten die Kapellen aus dem niederösterreichischen Randegg, der Musikverein Gottmadingen sowie die Musikvereine aus Buch, Steißlingen und Gailingen die Besucher im Festzelt. Den Auftakt machen samstags um 19 Uhr die »d' Musistrudln«. Anschließend ab 21 Uhr spielt die Radolfzeller Froschenkapelle groß auf. Tags darauf am Sonntag, 6. Juli, sind alle zu einem ökumenischen Festgottesdienst ab 9.30 Uhr eingeladen.

Burmeister statt Leto-Güntert

Büsing (stm). Wie die Gemeinde Büsingen auf Nachfrage mitteilte, verzichtet die bei der Gemeinderatswahl am 25. Mai gewählte Giuseppina Leto-Güntert auf ihr Mandat, da sie als Ehefrau des ebenfalls gewählten Roland Güntert dieses nicht annehmen darf. Für die Wählervereinigung Arbeitnehmer und Unabhängige zieht Ersatzmann Stephan Bur-

meister in den Rat, des weiteren Roland Güntert, Thomas Weiss, Petra Weiss und Sebastian Müllerschön. Für die Freie Wählervereinigung Bürgerinnen und Bürger, Gewerbetreibende und Landwirte wurden für den Gemeinderat Büsingen gewählt: Anja Heller, Helmut Waldvogel, Hanspeter Vestner, Ludwig Güntert, Axel Thomas.

Netzpython festgenommen

Engen (swb). Zu einem ungewöhnlichen Einsatz wurde eine Streife am Sonntagmorgen in die Alois-Bader-Straße gerufen. Ein Anrufer teilte zuvor mit, dass vor seinem Haus auf der Straße eine etwa einen Meter lange Schlange liege. Es dürfte sich dabei um eine Netzpython handeln, deren Besitzer noch nicht bekannt ist. Die Beamten nahmen die Schlange in einem Eimer in »Gewahrsam« und übergaben sie der Tierrettung.

Autorennen gestoppt

Schweizer rasen über die A81

Hilzingen (swb). Auf der Autobahn A 81, zwischen Singen und Hilzingen, lieferten sich zwei Autos mit Schweizer Kennzeichen ein Autorennen. Am Samstag, gegen 1.45 Uhr, fuhren ein BMW und ein Nissan im Hohentwielstunnel nebeneinander. Sie bremsen bis auf eine Geschwindigkeit von zirka 60 km/h stark ab. Nachfolgende Autofahrer waren genötigt, ebenfalls stark abzu-

bremsen. Anschließend beschleunigten die beiden Autos und fuhren davon. Pech für die beiden Autofahrer, dass sich hinter ihnen eine Zivilstreife des Zolls befand. Die Zollbeamten konnten sie noch vor der Grenze anhalten. Die beiden Autofahrer werden nun wegen Nötigung im Straßenverkehr und Teilnahme an einem nicht genehmigten Straßenrennen zur Anzeige gebracht.

Public Viewing in Engen

Engen (swb). Die evangelische Kirchengemeinde Engen veranstaltet ein Public Viewing zur Fußball-WM im Freien in der Hewenstr. 11. Bei schlechtem Wetter findet die Übertragung im Gemeindezentrum statt. Der Eintritt ist frei, bei den 18-Uhr-Spielen wird ein Kinderprogramm angeboten. Alle Deutschland-Spiele der Vorrunde (ab 16. Juni) werden übertragen. Infos unter Telefon 07733/ 8924.

- Anzeige -

- Anzeige -

BESTPREISE ZUM ABSCHIED 20 JAHRE ERFOLGSMODELL RENAULT TWINGO

Sichern Sie sich noch einen der letzten Twingo, z.B. Barpreis ab **7.990,- €** für den Twingo Expression 1.2 16V 75 LEV ECO2

Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 6,3; außerorts 3,8; kombiniert 4,7; CO₂-Emissionen kombiniert 108 g/km (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007).

AUTOHAUS BLENDER GMBH
Robert-Gerwig-Str. 6, 78315 Radolfzell
Tel. 07732 - 982773

TIPPSPIEL ZUR FUSSBALL-WELTMEISTERSCHAFT

Ab Donnerstag, 12. Juni, ist es wieder so weit: 32 Nationen kämpfen und spielen in Brasilien um den heißbegehrten Titel bei der Fußball-Weltmeisterschaft. Um selbst zum WM-Akteur zu werden, gibt es im WOCHENBLATT ein WM-Tippspiel für Leser, die mit Freunden, Arbeits- und Schulkollegen bei den Spielen mitfeiern können, ob das getippte Ergebnis auch dem von den Sportlern »geklickten« entspricht. Das WOCHENBLATT wünscht den Lesern viel Spaß bei der Fußball-WM 2014. Mehr dazu auf den Seiten 8 und 9.

WIR KAUFEN IN DER REGION - SIE AUCH?

Regional einkaufen heißt, den Handel und die Einzelhändler in der Region zu unterstützen und die Wertschätzung in der Region zu halten. Warum WOCHENBLATT-Leser die vielfältigen Einkaufsmöglichkeiten der Region schätzen und nutzen, verraten sie seit Wochen mit klaren Bekenntnissen. Diese reichen von der persönlichen Beratung über den direkten Service bis zum großen Sortiment - regional einkaufen lohnt sich, davon sind die WOCHENBLATT-Leser überzeugt, wie sie in dieser Woche auf Seite 11 dieser Ausgabe sagen.

Es geht um IHR Bad

Wir planen mit Ihnen Ihr Traumbad.

Sanitär Schwarz
GAS · WASSER · HEIZUNG
Zeppelinstr. 5 • 78239 Rielasingen
Telefon 07731/93280
www.sanitaer-schwarz.de

PREIS WITT LAND WEIDEN



Singen • Scheffelstraße 5
Tel. 0 77 31 / 6 57 90

WOCHENBLATT ONLINE, UNTER
WWW.WOCHENBLATT.NET

20 Jahre miteinander füreinander

Hospizverein feiert Geburtstag mit Mitgliedern und Gästen

Singen (swb). Der Hospizverein Singen und Hegau wurde 20 Jahre alt. Diesen runden Geburtstag beging der Verein im Rahmen der jährlichen Mitgliederversammlung mit einem kleinen Fest in den Tagungsräumen der Stadthalle. Die Vorsitzende Irmgard Schellhammer begrüßte die Anwesenden, insbesondere OB Häusler, die Initiatoren und Mitgründer Pfarrer Gebhard Reichert, Professor Krieger und seine Frau Gisela. In einem Rückblick auf 20 Jahre, die am 25. Mai 1994 mit der Gründungsversammlung im Pflegeheim St. Anna begannen, dankte die Vorsitzende allen, die dazu beigetragen haben, die

Hospizidee zu verwirklichen und Hospizarbeit zu ermöglichen. Sie hob besonders die Bereitschaft und den großen Einsatz der ehrenamtlichen Begleiter hervor und widmete ihnen zum Dank diesen Abend. In 13 Kursen wurden in der vergangenen Zeit 130 Frauen und elf Männer für diesen wichtigen Dienst befähigt. Schellhammer ehrte Renate Reinmuth, die seit 20 Jahren im Hospizdienst tätig ist. Der zweite Vorsitzende, Pirmin Späth, dankte Schellhammer, die als Gründungsmitglied seit 1996 im Vorstand Verantwortung übernommen hat. Bei den Vorstandswahlen wurden alle Amtsinhaber bestätigt.

So bleibt es bei der Vorsitzenden Irmgard Schellhammer, ihrem Stellvertreter Pirmin Späth, Kassiererin Martina Fahr-Rack sowie Schriftführer Dr. Martin Werner. Der lang gehegte Wunsch nach »Errichtung eines stationären Hospizes für den Landkreis Konstanz« schien im vergangenen Jahr überraschend schnell wahr zu werden. Durch die Klinikfusion sollten Gelder aus der neu gegründeten »Fördergesellschaft für die Hospizarbeit in Singen und im Hegau des Hegau-Bodensee-Klinikums« den entstehenden Abmangel de-

cken. Neue Einschätzungen jedoch gewährleisten dies nicht. Zusammen mit OB Häusler und den Vertretern der geplanten ökumenischen Träger Caritas und Diakonie wurden dennoch Pläne geschmiedet, Immobilien besichtigt - eine konkrete Lösung gibt es noch nicht. Schellhammer: »Trotz mancher Enttäuschung: Wir bleiben dran!« OB Häusler versicherte, dass er die Errichtung eines stationären Hospizes sehr unterstütze. Eine Fotogalerie zum Jubiläum kann vom 10. bis 20. Juni im Foyer des Singener Rathauses besichtigt werden.

Benjaporn Traditionelle Thai-Massage

Liebe Kundschaft, unsere Massagepraxis ist nur noch bis **30.08.2014** geöffnet. Bitte alle **Gutscheine** einlösen!

Wir bedanken uns bei unserer lieben Kundschaft und wünschen allen eine gute Zeit.

Schwarzwaldstraße 4a, 78224 Singen, Tel. 0174/1905666
Theodor-Hanloser-Str. 4, 78224 Singen, Tel. 0174/1905666
www.benja-thaimassage.de

ZAUNITÄR
Zaubau Heizung Sanitär Blech

- Zäune & Tore
- Sanitär & Heizung Kundendienst
- Badumbau/Neubau
- Blech
- Wartung Enthärtungs- und Heizungsanlagen
- Gabionen

Fußball WM 2014 - Aktion !!
Zu jedem Sanitär oder Heizung Kundendienst, erhalten Sie einen Deutschland Fan Artikel **gratis** dazu!

Zaunitär GmbH
Pfaffenhäule 50 • 78224 Singen
Tel. 07731/5916730
www.zaunitaer.de • info@zaunitaer.de

Fühl Dich NEU INJOY

4 WOCHEN Sommertraining NUR 9,90 € PRO WOCHE

INJOY INTERNATIONAL SPORTS- & WELNESSCLUBS

TESTSIEGER Stiftung Warentest **GUT (2,4)**

1. PLATZ INJOY Testieger Fitness-Studios

INJOY Engen
Jahnstraße 47
78234 Engen
Telefon: **077 33-99 69 770**
www.injoy-engen.de

fahrrad lagerverkauf.com

Über 6.000 (€) - Bikes am Lager

MARKENWARE BIS ZU 50% REDUZIERT

RIESIGE AUSWAHL - TOLLE ANGEBOTE

GOTTMADINGEN Industriepark 301

SONDERÖFFNUNGSZEITEN VOM 6. BIS 23. JUNI 2014
MO. - FR. 14 - 18 Uhr + SA. 10 - 15 Uhr

Joos HAUPTSITZ: SCHÜTZENSTRASSE 11 + 14 78315 RADOLFZELL
www.fahrradlagerverkauf.com

Karosserie & Lack
Teitzner
Steißlingen - 07738 5090

Schauen Sie auch auf unser Logo!!

Eiscafé Portofino Pizzeria
hausgemachte italienische Spezialitäten auch zum Mitnehmen.
Tel. 0 77 31 / 6 88 00

02.06.-03.08.14
1 Sammelpunkt pro Fan-Snack!

Für Tor-Hungrige!
Unser Fan-Snack zur WM. Mit herzhafter Frikadelle und pikant-brasilianischer Grillsauce.

Petit Bistro Aral Tankstelle der Brüder Ley GmbH Fittingstraße 99, Singen (direkt am OBI-Kreisell)

ARAL Alles super.

HERTRICH METZGEREI
Scheffelstraße 23 • 78224 Singen • www.metzgerei-hertrich.de

Putenlyoner oder Putenfleischkäse aus eigener Herstellung / 100% Geflügel 100 g	1,00	Schweinerücken ohne Fett und Sehne - gerne auch mariniert 100 g	1,00
Rohpolnische/Bergkraxler deftige Halbdauerware - Rohpolnische in Stücken/ Bergkraxler fein aufgeschnitten 100 g	1,20	Rinderquerrippe/ Rinderbrustkern für die kernige Suppe 100 g	0,75
Kalbsbratwurst		Grillspieße Gyros vom S-Hals/ italienische Art mit einer Scheibe Speck 100 g	1,40
St. Galler/Singener St. Galler fein und mild/ Singener grob und würzig 100 g	0,85	Hähnchenbrustfilet schöner Zuschnitt - gerne auch mariniert 100 g	1,10
Salami hauseigen Gourmet/Plock/Haus Winzer - Sie haben die Wahl 100 g	1,55		

Handwerkstradition seit 1907

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 320, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36

Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
http://www.wochenblatt.net

Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 46 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im **A'B'C SÜDWEST** **BVDA** **AD A**

DENZEL'S Metzgerei & Partyservice
Qualität aus der Region

AKTION AKTION AKTION Putenmedaillons gerne zum Grillen mariniert 100 g € 1,09	immer ein Genuss Schweinefilets auch als Spieße 100 g nur € 1,59	der Klassiker auf dem Grill Grillbauch schön saftig, auch gewürzt 100 g € 0,69
zum Vesperrn vorzüglich Landjäger pro Paar € 1,20	allseits beliebt zu Spargel Bauernschinken mild gesalzen und geräuchert 100 g € 1,59	lecker auf dem Grill Kalbsbratwurst mit oder ohne Haut 100 g nur € 0,99
natürlich hausgemacht Wurstsalat oder Fleischwurst auch zu Salat geschnitten 100 g € 1,09	täglich mehrmals gebacken Fleischkäse Tradition auch als Brät zum selber backen 100 g € 0,94	ein Genuss Porterhouse-steak DRY AGE



Manfred Müller-Harter (li.) und Gerhard Mahler freuen sich auf viele Beiträge für die Kurzfilmtage. sub-Bild: ha

Her mit den Filmen

Kurzfilmtage von Aktion im Turm

Engen (ha). Der Turm gehört zum Engener Stadtbild einfach dazu. Gemeint ist der alte Schützenturm hinter dem Rathaus, wo seit mittlerweile zehn Jahren die Ateliergemeinschaft von Gerhard Mahler und Manfred Müller-Harter besteht.

Die beiden Künstler bieten dort seit 2004 unter dem Motto »Aktion im Turm« Malkurse, Workshops mit Gastkünstlern, Lesungen, Ausstellungen regionaler Künstler sowie Konzerte und Filmvorführungen an. Außerdem trifft sich dort regelmäßig der Lesekreis Engen.

Da nun das 10-jährige Jubiläum gebührend gefeiert werden soll, lädt das Künstlerduo Mahler und Müller-Harter zu den ersten Engener Kurzfilmtagen ein, die vom 18. bis 20. Juli stattfinden. An drei Tagen werden im und vor dem Schützenturm Kurzfilme gezeigt. Darunter »Film-Bilder« von Gerhard

Mahler mit Livemusik am Freitag und Beiträge von Absolventen der Filmakademie Ludwigsburg am Sonntag. Am Samstag allerdings sollen dort Beiträge von Filmschaffenden aus der Region präsentiert werden. Aufgerufen sind Teilnehmer aller Sparten, ihre Kurzfilme bis zum 27. Juni einzureichen. Von Performances und Videokunst über »You-tube-Filmer« bis zu computergenerierten Filmen und Animationen: von Profibeiträgen bis zu Schülerarbeiten ist alles willkommen. Das Einreichen der Beiträge kann per Link erfolgen an: manfred@mueller-harter.de oder per DVD oder USB-Stick an: Manfred Müller-Harter, Vorstadt 16, 78234 Engen. Es werden keine Preise verliehen, aber ausgewählte Beiträge sollen am »Internationalen Tag des Kurzfilms« gezeigt werden. Also: Her mit den Filmen!

Die größte Geschichte der Welt

Büßlinger Freilichttheater beeindruckt

Büßlingen (of). Ganz großes Theater konnten die Besucher der ersten zwei Vorstellungen des Büßlinger Freilichttheaters am Samstag und Sonntag bei sommerlicher Stimmung erleben. Am kommenden Samstag, 14. Juni, 19.30 Uhr, und am

vor den Schärgen der damaligen Machthaber, die bald in dem Kind jenen »Messias« vermuteten, der die Welt so nachhaltig verändern sollte. Die zweite Szene des Stücks spielt zu dem Zeitpunkt, als Jesus (gespielt hier von Aron Büttner)

für einen Tanz der Salome dem Tod preisgibt, obwohl er eigentlich ihn als Ratgeber entdeckt hatte. Die Phase, als Jesus (hier gespielt von Sebastian Wellein) beginnt, die Jünger um sich zu scharen, um mit ihnen zusammen die neue Welt vorzubereiten, sein großer Auftritt bei der Bergpredigt, bei der die Grundsätze dieser neuen Welt durch den Sohn Gottes verkündet werden, ist gleichzeitig das Finale dieses wahrhaft monumentalen Stücks auf der riesigen Bühne. Der Männerchor Büßlingen, mit Walter Beck als Solist, umrahmte diese Szenerie mit einem beeindruckenden Vaterunser gesanglich. Schon zu Beginn des Stücks brillierte Marianne Huber mit ihrem »Ave Maria«.

Viele Schauspieler bekommen charaktervolle Szenen in dem Stück. Besonders Martin Ritzi als der gemeine Berater des Königs Herodes Antipas (Edwin Klopfer) oder Stefan Ritzi und Odo Maus als Pharisäer. Viel mehr als Statisten waren die Soldaten Eugen Horth, Thomas Endhart und Lukas Furtwängler. Eine tragende Rolle wurde auch Kurt Zimmermann als Vater von Petrus zuteil, der hier auch Weichen für eine neue Zeit zu stellen vermochte.

Mehr Bilder vom Stück gibt es unter www.wochenblatt.net/wbbewegt.html



Eine der großen Szenen der »größten Gesichte aller Zeiten«, als Jesus (Sebastian Wellein) umrahmt vom MGV Büßlingen zu seiner Bergpredigt ausholt. Das Stück wird am kommenden Wochenende nochmals gespielt. sub-Bild: of

Sonntag, 15. Juni, ab 17 Uhr, wird das dreistündige Spektakel mit fast 100 Schauspielern und Statisten auf der Bühne bei der Körbeltaalhalle nochmals aufgeführt. Veranstalter ist die Seelsorgeeinheit Tengen, betonte Regisseur und Initiator Jürgen Zimmermann, denn die Schauspieler kommen auch aus der ganzen Raumschaft.

Die »Größte Geschichte aller Zeiten« beginnt natürlich mit der Geburt Jesu und der Flucht

erstmalig zum Tempel in Jerusalem kommt und den Pharisäern viele Fragen stellt, die ihre Haltung in Frage stellt. Die Zeit, als dann Johannes Der Täufer ((Tobias Scheu) beginnt, die Menschen mit Wasser

zu taufen, ist eine weitere große Szene in dem Stück. Sie mündet nach der Pause in jene schicksalshafte Verwicklung, als Herodes Antipas Johannes

Homburger
 Bestattungshaus
 Mit aller Kraft bei Ihnen.
 Telefon 07731.99750
 Schaffhauser Straße 52 - 78224 Singen



► MEISTERLICH

Die D-Junioren-Fußballer des SV Mühlhausen wurden nach nur einem Jahr in der Kreisliga erneut Meister und steigen somit in die Bezirksliga auf. Dies ist bei den D-Junioren die höchste Spielklasse im Bezirk Bodensee. Zur erfolgreichen Mannschaft gehören, erste Reihe von links: Dennis Roser, Noel Kaiser, Simon Gerth, Justin Balmer, Pablo Esposito, Niklas Unger, Florian Schemel, Manuel Kempfer, Niklas Beller; zweite Reihe von links: Nikolai Seussler-Meinzer, Felix Maier, Paul Beutner, Marcel Bader, Phillipp Häufle, Trainer Albert Beller und Thorsten Kaiser; Es fehlen: Luca Wehrle, Angelina Biller, Curly Kapelle, Lukas Schwarz, Justin Kozak, Lukas Kraus, Yannis Fischer.

Für die nächste Saison in der Bezirksliga sucht der SV Mühlhausen talentierte Spieler der Jahrgänge 2002/2003 zur Verstärkung. Kontakt: Albert Beller, Telefonnummer 07733/948513 oder per e-mail: albertbeller@web.de SV Mühlhausen.

Start für soziales Netzwerk

Bei Auftaktversammlung drei Projektgruppen gebildet

Mühlhausen-Ehingen (sam). In einer rapide alternden Gesellschaft werden in nicht allzu ferner Zukunft neue Möglichkeiten des Zusammenlebens benötigt. Diese Notwendigkeit hat auch die Gemeinde Mühlhausen-Ehingen erkannt und will nun erste konkrete Schritte für ein altersgerechtes Zusammenleben gehen. Im Rahmen einer Bürgerversammlung wurde die Idee vorgestellt, ein »Soziales Netzwerk« zu schaffen, mit dem Ziel, das Miteinander der Generationen zu stärken und ein gemeinsames Verständnis zum bürgerschaftlichen Engagement zu schaffen. Hierzu sollen zunächst Ideen und Vorschläge aus der Bevölkerung gesammelt werden. Die Auftaktveranstaltung stieß mit rund 150 Zuhörern auf reges Interesse.

Bürgermeister Hans-Peter Lehmann freute sich über die vielen Gäste und erklärte: »Das Thema betrifft jeden, denn der demographische und gesellschaftliche Wandel führt auch in kleinen Gemeinden zu sich verändernden Prozessen. Daher ist es ein wichtiges Thema auf der kommunalpolitischen Agenda, dem wir uns annehmen und es in die Gemeinde hineinbringen wollen.« Man habe in Mühlhausen-Ehingen schon eine Menge in der Seniorenarbeit erreicht und wolle diesen



Die Auftaktveranstaltung zum Thema »Wohnen im Alter« in Mühlhausen-Ehingen stieß bei den Bürgern auf großes Interesse.

Schwung nutzen, um eine neue Kultur im Umgang zwischen Jung und Alt zu schaffen. Für einen Impulsvortrag zur »Gestaltung des demographischen und sozialen Wandels« konnte mit Professor Thomas Klie aus Freiburg ein ausgewiesener Experte gewonnen werden, der maßgeblich an der Diskussion um das Leitbild einer »Caring Community« beteiligt ist. In seinem höchst interessanten und – trotz des ernstesten Themas – unterhaltsam vorgetragenen Referat erläuterte er, dass der demographische Wandel gestaltbar sei, auch wenn er historisch unbekannt ist und die Gesellschaft grundlegend verändern wird. Neue ethische Fragen, wie nach einer gerechten Verteilung der zu erwartenden Sorgearbeiten zwischen Familien, Professionellen und Institutionen werden aufgeworfen. Die Kommunalpoli-

tik ist gefordert, eine Regiefunktion für den sozialen und kulturellen Wandel anzunehmen und deren Rahmenbedingungen zu sichern. Klie lobte die Initiative der Gemeinde, die sich zeitig den Herausforderungen stellt. Im Rahmen eines Bürgerbeteiligungsprozesses wurden drei Projektgruppen gebildet, die sich mit den Themen »Wohnen in der Gemeinschaft«, »Wohnen zu Hause« sowie »Bau und Raum« beschäftigen und in denen die Bürger zum Mitmachen und Mitgestalten aufgerufen sind. In etwa einem halben Jahr soll dann dieser erste Findungsprozess abgeschlossen sein. Begleitet wird die Gemeinde von der Vincenz von Paul gGmbH, die gemeinsam mit Städten und Gemeinden nachhaltige Zukunftskonzepte für innovative Wohn- und Pflegeformen gestaltet.

Canon FUJIFILM GITZO Leica Manfrotto Nikon OLYMPUS Panasonic SAMSUNG STEINER SONY ZEISS

65 Jahre FOTO WÖHRSTEIN 1949-2014

GROSSE AKTION MIT **€65,- GUTSCHEIN** GIBTS ZUM JUBILÄUM DAZU!

€2099,-
 CANON EOS 6D 24-105mm Kit
 20,2 Mio. Pixel, Vollformatsensor, Spitzenobjektiv 24-105mm

€1599,-
 FUJI X-T1 18-55mm Kit
 Robuste Systemkamera, 16,3 Mio. Pixel, APS-C Sensor, Wechselobjektiv Fuji XF 18-55mm

€1979,-
 NIKON D610 24-85mm Kit
 24,1 Mio. Pixel, Vollformatsensor, Nikkor 24-85mm

€2149,-
 OLYMPUS OM-D E-M1 12-40mm F2,8 Kit
 16,1 Mio. Pixel, sehr robuste Systemkamera, Spitzenobjektiv 12-40mm f/2,8

€1949,-
 PANASONIC GH4 14-140mm Kit
 16 Mio. Pixel, 14-140mm Objektiv, 4K Videos

€1759,-
 SONY Alpha 7R
 36,4 Mio. Pixel, Vollformatsensor, Spiegellose Systemkamera für hohe Ansprüche

Beim Kauf einer der oben abgebildeten Kameramodelle, erhalten Sie einen Gutschein im Wert von €65,- für Ihren nächsten Einkauf. Gutschein ab Ausstellung 1 Jahr gültig. Keine Barauszahlung. Max. 1 Gutschein pro Person u. Einkauf einlösbar. Angebot gültig vom 11. bis 14.06.2014 für vorrätige Kamertechnik. Irrtümer, techn. Änderungen u. Druckfehler vorbehalten.

IN SACHEN FOTO IHRE NR.1 IN SÜDBADEN

FOTO STUDIO Wöhrstein SINGEN CITY
 AUGUST-RUF-STRASSE 24 · 78224 SINGEN · FON 07731-69888
 INFO@FOTO-WOHRSTEIN.DE · WWW.FOTO-WOHRSTEIN.DE

Toller Ausflug

VdK fährt in den Schwarzwald

Hegau (swb). Kürzlich unternahm der VdK Ortsverband Oberer Hegau mit voll besetztem Bus seinen jährlichen Tagesausflug nach Enzklösterle. Die Fahrt ging Richtung Freudenstadt und weiter zum Mummelsee. Bei recht gutem Sommerwetter angekommen, machte die Reisegruppe einen kleinen Spaziergang um den See. Anschließend ging es weiter zum gemeinsamen Mittagessen nach Baiersbronn. Nach dem Essen, welches von den Mitfahrenden als ausgezeichnet gelobt wurde, ging es mit dem Bus weiter Richtung Enzklösterle in die »Krippena2000«. Zuerst wurde die bekannte Krippenausstellung angeschaut und anschließend gab es für alle im selben Haus ein Kaffeegedeck mit einer etwa fünfundzwanzig Zentimeter hohen Schwarzwälder Torte oder anderen feinen Kuchen. Die Kosten für Kaffee und Kuchen wurden für alle Mitreisenden überraschend vom Ortsverband übernommen. Am späten Nachmittag fuhr die Gruppe auf einer vom Busfahrer ausgesuchten sehr schönen

Strecke durch den Schwarzwald, Richtung Hegau. Zum Abschluss der Reise ging es nach Oberbaldingen, wo die Teilnehmer gemeinsam im Gasthaus Hirschen beim Abschlussessen den Tag noch mal Revue passieren ließen. So verging ein Sommertag wie im Fluge, und der Bus fuhr die Reisegesellschaft am frühen Abend zurück in den Hegau. Von vielen der Mitreisenden war zu hören: »Das war wieder ein gelungener, toller, Ausflug«.



Einige Teilnehmer der VdK-Fahrt am Mummelsee.



13 Blutspender wurden im Rathaus Mühlhausen geehrt. Dabei wurden drei Personen für 75-maliges Blutspenden ausgezeichnet.

Ehrung für Blutspender

Mühlhausen-Ehingen (swb). Bei der Blutspenderehrung in Mühlhausen-Ehingen wurden 13 Personen für ihr Hilfsbereitschaft, Blut zu spenden, geehrt. Für ihren bereits 75-maligen Einsatz wurden Dieter Schamberger, Thomas Keller, Helga Frank die goldene Blutspendernadel überreicht.

Jürgen Schädler wurde für 50 Blutspenden geehrt. Ebenfalls ausgezeichnet wurden Martina Maier, Daniel Küchler, Michael Heinermann, Thomas Grumann und Dr. Michael Biethinger (jeweils 25), sowie Christian Kern, Brigitte Hubenschmid und Martin Bader (jeweils 10).



Beim traditionellen Landesbläsertreffen 2014 des Landesjagdverbandes Baden-Württemberg war unter den 75 Jagdhornbläsergruppen aus dem ganzen Land auch die Parforcehorngruppe der Jägerschaft Engen unter der Leitung von Alfons Bier mit dabei und gestaltete gleich zum Auftakt eine Hubertusmesse in der St. Stephanskirche in Konstanz. Im Anschluss erfolgte ein gemeinsames Platzkonzert mit den Bläsergruppen Konstanz und Engen.

KURZ & BÜNDIG!

Die offene Singgruppe in Engen lädt ein zum Singabend »Heilsames Singen für Frauen - lass deine Stimme wachsen!« jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat von 18-19.30 Uhr im Seminarhaus Engen, Goethestr. 1. Bitte Socken, bequeme Kleidung und etwas zu trinken mitbringen. Anmeldung bis jeweils Dienstag vor dem Singabend per Mail an willkommen@heilsames-singen-im-hegau.de oder Tel. 07733/9965280. Evangelische Kirchen: Gottesdienste 14.06./15.06.2014: »Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«: »Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst. »Tengen«: evang. Gemeindehaus: So., 9.15 Uhr Gottesdienst. »Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 14.06./15.06.2014: »Seelsorgeeinheit Engen und Mühlhausen-Ehingen«: »Engen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst. »Anselfingen«: kein Gottesdienst. »Bargen«: kein Gottesdienst. »Biesendorf«: kein Gottesdienst. »Bittelbrunn«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst. »Neuhausen«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst. »Stetten«: So., 9 Uhr Gottesdienst. »Welschingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst. »Zimmerholz«: kein Gottesdienst. »Aach«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst. »Ehingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst. »Mühlhausen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.

VEREINSNACHRICHTEN!

AACH

DRK Eine Blutspendeaktion des DRKs findet am Dienstag, 17.6., ab 16 Uhr in der Wiesengrundhalle in Volkertshausen statt.

ENGEN

DRK Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort wird als Kurs für Führerscheinebewerber der Klassen B (B96), BE, AM, A1, A2, A (Zweirad, Pkw), L u. T am Sa., 14.6., um 13 Uhr im Rot-Kreuz-Heim Engen, Ludwig-Finckh-Str. 2, angeboten. Anmeldung unter 07733/5222 oder ausbildung@drk-engen.de.

SCHWARZWALDVEREIN

Auf den Spuren der Hugenotten und Waldenser sind die Schwarzwaldvereine von Engen und Öhningen-Höri am So., 15.6., unterwegs. Start/Treffpunkt: 9 Uhr Bahnhof Landesgartenschau Singen; Ausweis, Schweizer Franken (Kleingeld) und Rucksackvesper mitnehmen. Hugenotten-Nachfahre Herr Beck führt die Kulturwanderung über den Hohentwiel nach Hilzingen ins Museum/Rathaus (kleiner Imbiss); mit Frau Beck geht es über Ebringen nach Barzheim/CH nach Thayngen,

Rückfahrt mit der Bahn nach Singen. Wanderstrecke ca. 15 km/ca. 5 Stunden. Organisation: Wanderführer Manfred Scheerer, SWV Engen, 07733/5445.

SINGEN

ALPENVEREIN Monatsversammlung der Alpenvereins-Ortsgruppe Singen ist am Donnerstag, 12.6., um 19 Uhr im Siedlerheim, Worblinger Straße 67, mit alljährlichem Grillfest. Für Essen und Getränke wird ein Unkostenbeitrag berechnet.

BRIEFMARKENVEREIN

Zum Tausch mit Informationsgesprächen trifft sich der Briefmarken- und Münzensammlerverein Singen am Sonntag, 15.6., ab 9.30 Uhr im Vereinsheim des FC Magricos, Haselbusch 14 in Singen. Gäste sind herzlich willkommen.

TENGEN

SCHWARZWALDVEREIN Zur Wutachschluchtwanderung, von der Wutachmühle zur Schattenmühle, unter Führung von Reinhard Benz lädt der Schwarzwaldverein am So., 22.6., ein. Treffpunkt: 9 Uhr Randenhalle, Rucksackvesper einplanen (Ganztagswanderung).

... wir geben Ihrer Trauer Raum.

Bestattungshaus Decker
Telefon: 07731 / 99 68 - 0
Schaffhauser Str. 98 | 78224 Singen
www.decker-bestattungen.de

NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Krankentransport: 19222
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/2225525
Giftnotruf: 0761/19240
Notruf: 112
Telefonseelsorge: 08 00 / 11 10 111
08 00 / 11 10 222
Tierrettung: 0160/5187715
Familien- und Dorfhilfe
Einsatzleitungen:
Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West 07734/934355
Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007* (*kostenfrei)
Kabel-BW: 0800/8888112 (*kostenfrei)

AACH
Wassermeister Marcel Haas 07774/433
Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tutlingen: 07461/7090
Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

24-Std.-Notdienst
WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)
07731/83080 gew.

ENGEN
Polizeiposten: 07733/94 09 0
Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40

TENGEN
Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

GOTTMADINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125
Polizeiposten: 07731/1437-0
Polizei SH: 0041/52/6242424

HILZINGEN
Wasserversorgung: 0171/2881882
Stromversorgung: 07733/946581
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

GAILINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125
Strom: 0041-52/6244333

APOTHEKEN-NOTDIENSTE
0800 0022 833 (kostenfrei aus dem Festnetz) und **22 8 33*** von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder *max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST
14./15.06.2014:
Dr. Oberwittler, Tel. 07738/327

Stadt, Land, Fluss und Meer...
HIER ist für jeden was dabei!

Entdecken Sie die Vielfalt unserer Angebote!

Reisebüro Reisezeit Engen
engens@reisezeit-hegau.de
Tel.: 0049 (0) 7733/94190
www.reisezeit-hegau.de

www.facebook.com/ReisezeitHegau

Mein MARKTPLATZ
DIE ZEITUNG FÜR ENGEN, BIESENDORF, NEUHAUSEN, BARGEN, WELSCHINGEN, ANSELFINGEN, BITTELBRUNN, ZIMMERHOLZ, STETTEN, TENGEN, WATTERDINGEN, BEUREN A. R., BLUMENFELD, WEIL, BÜSSLINGEN, UTTENHOFEN, WIECHS A. R., TALHEIM, KOMMINGEN, AACH, MÜHLHAUSEN-EHINGEN

MUSTERANZEIGENGRÖSSE OBERER HEGAU
0,88 €/mm
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.
AUFLAGE: 8.563 Exemplare
Preisbeispiel: **44,00€** zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbepattform von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig

Ich berate Sie gerne:
Maïke Busshart | Telefon 077 31/88 00-13
m.busshart@wochenblatt.net
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz

»MeinMarktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause **WOCHENBLATT**

SCHULER GmbH
Eckmetalle

Ihr Goldfachmann seit 10 Jahren
Kostenlose Hotline: 0800 / 8866889
www.schulergmbh.de

Gold & Silber
An- und Verkauf

Sofort-Bargeld für Schmuck, Barren, Münzen, Münzsammlungen, Zinn, versilbertes Besteck, Zahngold, uvm.

Konstanz
Katzgasse 13 (neben der VHS)
immer Di. + Fr. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

Singen a.H.
Ekkehardstraße 35 (direkt neben Südkurier)
immer Mo. + Di. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

Ab sofort NEU in Singen a.H.
Münzhändler
Große Auswahl an Münzen + Zubehör

Die Freundschaft lebt

Festakt zu Ardea schon seit 12 Jahren



Mit einem fulminanten Festabend wurde der 10. Geburtstag der Partnerschaft mit Ardea in der Talwiesenhalle nachgefeiert.

swb-Bild: rz

Rielasingen-Worblingen (rz). Bürgermeister Luca Di Fiori war mit offiziellen Gemeindevertretern und Bürgern wie Vereinsvertretern aus der Partnerstadt Ardea im Hegau zu Gast, um das 10jährige Partnerschaftsjubiläum mit den Gastgebern aus Rielasingen-Worblingen zu feiern. Nachdem die Feierlichkeiten verschoben werden mussten, können die Partnergemeinden bereits auf eine bekrundete 12jährige Freundschaft zurückblicken.

Im Kulturpunkt Arlen wurden die Gäste aus Ardea von Bürgermeister Ralf Baumert offiziell begrüßt. An diesem Festabend bedankten sich Bürgermeister Luca Di Fiori und Luciano Mucaria, Vorsitzender des Freundeskreises aus Ardea, in Form von Geschenken für die Gastfreundschaft in Rielasingen-Worblingen.

Bürgermeister Baumert dankte besonders den Freundeskreisen beider Gemeinden für ihre Arbeit und den Einsatz zur Förderung der Partnerschaft. Stellvertretend hieß er die Vorsitzenden Luciano Mucaria und Rosa Proietto Batturi willkommen. Seinen persönlichen Dank richtete er an seinen Kollegen Luca Di Fiori, der bereits als Gemeinderat von Beginn an die Partnerschaft positiv begleitet. Weiterhin drückte Baumert sei-

ne Freude darüber aus, dass es nach vielen Jahren gelungen sei, einen Schüleraustausch auf den Weg zu bringen. Im März dieses Jahres gingen die Austauschschüler und Lehrer mit vielen schönen Erinnerungen und Erlebnissen in ihre Heimat zurück.

Nach einem stimmungsvollen Festabend im Kulturpunkt gehörte zum abwechslungsreichen Austauschprogramm unter anderem der Besuch des MAC Museums in Singen und des Konzertes »Servus Wien« des Akkordeon-Spielrings und der Gesangsklasse Dagmar Hein in den Talwiesenhallen. Dieses Klangerlebnis sorgte auch bei den Gästen aus Ardea für Begeisterung.

Am Sonntag ging es gemeinsam zum Industriefenster in

und um die Hardberghalle und anschließend nach Stein am Rhein. Bei herrlichem Frühlingwetter genossen die Gäste den Stadtbummel und eine Schifffahrt auf dem Rhein. Bei einem gemeinsamen Abschlussabend im Restaurant Löwen freuten sich alle auf das nächste freundschaftliche Treffen, um die Partnerschaftsverbinding weiter zu vertiefen.

Bürgermeister Baumert und sein Kollege Luca Di Fiori möchten einen weiteren Schritt im Partnerschaftsaustausch gehen. Es besteht das Interesse und die gegenseitige Bereitschaft, dass Auszubildende aus ortsansässigen Betrieben die Möglichkeit erhalten, im Rahmen ihrer Ausbildung ein Praktikum in der jeweiligen Partnergemeinde zu absolvieren.

Ein Hochzeitsreise

Steißlinger drei Tage in St. Palais zu Besuch

Steißlingen (swb). Das diesjährige Partnerschaftstreffen in Saint-Palais war für zwei Teilnehmer der Steißlinger Delegation die Hochzeitsreise: Die beiden DFC-Mitglieder Antje Resl und Olaf Weisse hatten sich kurz zuvor das Ja-Wort gegeben. Die Partnerschaft zwischen Saint-Palais-sur-Mer und Steißlingen, die im letzten und im vorletzten Jahr ihren



Mit viel Musik und Geselligkeit wurde der Besuch der Steißlinger in der Partnergemeinde St. Palais sur Mer eine richtig runde Sache.

swb-Bild: pr

20. »Hochzeitstag« mit rauschenden Festen hüben wie drüben gefeiert hatte, ist zwar keine junge Ehe mehr, aber die Partner mögen sich wie am ersten Tag, können sich ohne viel Worte aufeinander verlassen, haben Geduld füreinander und Verständnis für die jeweiligen Eigenheiten.

53 Steißlinger hatten sich mit Bus oder Privatwagen vom 29. Mai bis zum 1. Juni auf den 1.100 Kilometer langen Weg an die französische Atlantikküste gemacht. Vergessen waren alle Strapazen, als sich die Freunde

am Donnerstagvormittag in die Arme schlossen.

Hatten die Kommunalwahlen in Steißlingen wie in Saint-Palais keine nennenswerten Änderungen ergeben – die langjährige Zusammenarbeit kann also entspannt fortgesetzt werden –, so waren um so mehr die Europawahlen schon während der Fahrt ein Gesprächsthema gewesen und natürlich ein wichti-

mokratischer Basis. Das bittere Ergebnis der Wahl dürfe Franzosen wie Deutschen nicht den Glauben an Europa nehmen. Die Repräsentanten der beiden Partnerschaftskomitees, also unter anderem die beiden Bürgermeister, die DFC-Vorsitzende Gabrielle Benzinger und Joël Budin, der Sprecher des Komitees auf französischer Seite tagten am Samstagmorgen. Intensiv wurde über die Fortführung der Partnerschaft und die nächsten anstehenden Aktivitäten diskutiert. Keine Frage, dass die Zusammenarbeit fortgesetzt wird. Auf beiden Seiten war man sich allerdings einig, dass für den Fortbestand der Partnerschaft wichtig ist, dass man junge Menschen in beiden Gemeinden gewinnen sollte, die diese Partnerschaft intensivieren und in die Zukunft tragen. Auch eine Erweiterung der Partnerschaft mit einem »östlichen Partner« kam dabei zur Sprache. Vorschläge sollen nun in den beiden Gemeinden diskutiert und erörtert werden, bevor Entscheidungen getroffen werden.

Konkreter wurde es dann bei der Vorbereitung der nächsten anstehenden Termine: Im Juli besuchen die französischen Schüler mit ihrem Lehrer Jean-Marie Gauthier Steißlingen, im August macht sich ein Steißlinger Team wieder auf den Weg zur Foire aux Vins in Saint-Palais.

Dank für Unterstützung

Rielasingen-Worblingen (swb). Die Freien Wähler Rielasingen-Worblingen bedanken sich bei allen Bürgerinnen und Bürgern für das Vertrauen, das sie ihnen bei der diesjährigen Gemeinderatswahl mit 23.570 Stimmen entgegengebracht haben. »Mit Ihren Stimmen sind wir auch weiterhin mit sechs Sitzen im Gemeinderat vertreten. Die künftigen Gemeinderäte werden sich um das Gemeinwohl und die Entwicklung der Gemeinde kümmern unter dem Motto »Sehen, Hören und Handeln«, so die Ortsvereinsvorsitzende Sonja Schnurr.

Am 23. Juli findet die konstituierende Sitzung des neuen Gemeinderats statt.

- Anzeige -

Erfolg der Woche
Maria G. und Gabriele M.
 Gemeinsam haben wir über 10 kg
 reines Körperfett in nur 4 Wochen
 gesund und langfristig reduziert !!

Durch den Abnehmkurs unter der Leitung von Dipl.-Gesundheitsmanager Jörg Jetter, das gezielte INJOY-Figurttraining und die Unterstützung des gesamten INJOY-Trainerteams hat es bei uns »Klick« gemacht. Wir vom INJOY sind stolz auf Eure »Frauenpower«. Weiter so!

für ein besseres Leben

INJOY
 INTERNATIONAL SPORTS & WELLNESSCLUBS
 INJOY Singen · Georg-Fischer-Str. 27 (über OBI)
 Abnehm-Hotline: 0 77 31 - 9 31 60



Die neue Gemeinderatsfraktion der Freien Wähler: Dr. Wieland Spur, Simon Hugenschmidt, Philipp Fröhlich, Holger Reutemann, Lothar Reckziegel. Vorne: Hermann Wieland.

swb-Bild: pr

Harmonika-Freunde Hegau

Hegau (mm). Am Donnerstag, 19. Juni, wird ein Gastspiel der »Harmonika-Freunde Hegau« im Innenhof des Friediger Schlössles stattfinden. Ab 13 Uhr wird man musikalisch mit volkstümlicher Musik unterhalten. Um 12.30 Uhr wird ab dem Gasthaus Adler ein Fahrdienst zum Schlössle angeboten. Der Eintritt ist frei.

Fest am idyllischen See

Überlingen a. R. (swb). Am Sonntag, 29. Juni, hält der Angelsportverein sein traditionelles Weiherfest im Singener Ortsteil Überlingen am Ried ab. Seit 1983 ist die Veranstaltung im Grünen, am idyllisch gelegenen Tümlerweiher, zu einer festen Größe im Ortsgeschehen geworden. Ab 10 Uhr laden die Überlinger Fischer zum Frischschoppen ein, zum Mittag erwartet die Gäste dann ein buntes kulinarisches Angebot.

Lesetag an der GMS Steißlingen

Steißlingen (swb). Nie zuvor hat es so viele Leseangebote gegeben wie in diesem Jahr beim schon im Schuljahr fest etablierten »Lesetag«. Er fand in diesem Jahr bereits das 11. Mal an der Gemeinschaftsschule Steißlingen statt. An diesem von Gabriele Wingbermhle, Leiterin der Katholischen öffentlichen Bücherei, und der Schule gemeinsam organisierten Tag soll das Bewusstsein für Literatur aller Art und in allen Altersstufen geweckt, vertieft und erweitert werden. Zu Ehren Baroness Josefa von Stotzingen, die viele Jahre lang mit Leib und Seele ehrenamtliche Leiterin der Katholischen Öffentlichen Bücherei in Steißlingen gewesen ist, findet dieser Lesetag jedes Jahr im Frühling statt. An unterschiedlichsten Leseorten wie der Torkel, dem Remigiushaus, dem Rathaus, und natürlich auch überall in der Schule gab es Vorleseangebote. Im Anschluss an den Lesetag fand wieder eine Feedbackrunde statt. Alle Teilnehmer bekundeten dabei ihr großes Vergnügen am Vorlesen, und schon jetzt ist die Vorfreude auf das neue Jahr groß.

Beratung zur Altenhilfe

Rielasingen-Worblingen (mm). Am 16. Juni wird eine Altenhilfeberatung stattfinden, in der Frau Faller vom Pflegestützpunkt interessierte Bürger und Bürgerinnen informiert. Die Beratung wird von 14 bis 15 Uhr im Rathaus, Raum 16, im Untergeschoss stattfinden. Hausbesuche sind nach telefonischer Vereinbarung unter 07531/800-2626 möglich.

Bekannt aus der TV Kampagne

Wer sorgt für seidenweiches Perlwasser,
für zarte Haut und geschmeidige Haare?
BWT macht das – für mich!

**Genießen, schützen und bis zu € 430,-
pro Jahr sparen. Mit AQA perla!**

Jetzt informieren bei Ihrem
Installateur IZS Haustechnik
oder auf www.bwt.de

BWT
BEST WATER TECHNOLOGY

IZS Haustechnik

Karl-von-Drais-Str.31 | 78239 Rielasingen
Tel.: 0 77 31 / 598 102 | Fax: 0 77 31 / 598 103
Mobil: 01 70 / 40 27 055
E-mail: info@izs-haustechnik.de | www.izs-haustechnik.de



Zünftige Stimmung herrscht bei der 2. Dirndl- und Lederhos'nparty in Gailingen am 28. Juni mit der Partyband Wälder Echo aus Österreich.

Zünftige Stimmung

2. Dirndl- und Lederhos'nparty

Gailingen (swb). In diesem Jahr wird zum zweitenmal zur Dirndl- und Lederhos'nparty beim Sommerfest des Musikvereins Gailingen am Samstag, 28. Juni, eingeladen.

Zusammen mit der Hirschbrauerei wurde ein spezielles Festbier kreiert, welches als Maß ausgeschenkt wird. Die ersten Probanden kamen aus dem Schwärmen nicht mehr raus.

Für beste Stimmung bei der Dirndl- und Lederhos'nparty sorgt die Partyband Wälder

Echo aus Österreich. Die Band begeistert nun seit Jahren das Publikum in mittlerweile 7 Ländern Europas.

Wälder Echo zählt zu einer der beliebtesten Partybands aus dem Vorarlberg.

Internationale Auftritte als Vorgruppe der Klostertaler oder als Partyband beim FIS Weltcup in Willingen mit über 40.000 Besuchern machen Wälder Echo bekannt.

Platzreservierungen im Festzelt sind unter dirndlparty@musikverein-gailingen.de möglich.

Schoppen zur Dämmerung

Zimmerholz (swb). Am Freitag, 13. Juni, ab 17.30 Uhr veranstaltet der Musikverein den beliebten »Zimmerholzer Dämmererschoppen«. Für Stimmung und Unterhaltung sorgen bis in die späten Nachtstunden hinein die Musiker aus Fridingen und Kommingen. Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt. Die Veranstaltung findet unter freiem Himmel statt und würde deswegen bei schlechter Witterung ausfallen.



Die Engener Horst Biller und Zeljko Maticic gewannen das 3. Engener Boule-Turnier.

swb-Bild: pr

Nah ans Schweinchen

Engen (swb). Das Engener Boule-Turnier im Alten Stadtpark war mit 52 Teilnehmerinnen und Teilnehmern sowie Gästen aus dem ganzen Hegau erneut sehr gelungen – den stürmischen Einlagen des Wetters zum Trotz. Die sich immer sonntags zusammenfindende, für alle Interessierte offene Engener Boule-Runde richtete das Turnier zum dritten Mal aus. Für französisches Flair sorgte Weinproduzent Jochen Jordan mit eigenen Weinen aus Frankreich.

Den Sieg des diesjährigen Turniers holten die Engener Horst Biller und Zeljko Maticic heim, knapp vor Mina und Enzo vom BBBC Singen. Der Engener Boule-Treff freut sich über die rege Teilnahme und bedankt sich herzlich bei allen Helfern und Sponsoren.

Bietingen (swb). In diesem Jahr gab es viele Neuerungen beim dreitägigen Frühjahrsfest des Musikvereins Bietingen rund um den Vatertag zu entdecken.

Die neue Jugendparty »Dance with Friends«, die bereits am Mittwochabend vor dem Vatertag stattfand, kam bestens beim jugendlichen Publikum an und war eine gute Möglichkeit für die Jugendlichen des Vereins einmal ihr Organisationstalent unter Beweis zu stellen.

Am Vatertag spielten die Musikvereine Gottmadingen, Hilzingen und Gailingen im Rahmen des Bezirksmusikfestes bei herrlichem Wetter auf und sorgten für beste Unterhaltung

Chrom so weit das Auge reicht

Erstes Oldtimer-Motorradtreffen in Engen

Engen (sam). Mit dem »Oldtimer- und Fahrzeugmuseum e.V.« ist Engen seit dem letzten Jahr um einen Aktivposten reicher. Am Sonntag veranstalteten die Oldtimerfreunde mit großem Erfolg das »1. Classic-Oldtimer-Motorrad-Treffen«. Vor allem am Vormittag lud das lupenreine Motorradwetter viele Fahrer mit ihren Schmuckstücken zum Vorbeikommen ein. Zeitweise standen bis zu 100 Maschinen jeglicher Größe, Bauart und Couleur vor dem Museum im ehemaligen »Schlecker« und lockten zahlreiche Besucher an. Den ganzen Tag über herrschte ein ständiges Kommen und Gehen – oder vielmehr Fahren.

Aus der näheren und weiteren Umgebung kamen die Motorradfreunde auf zwei Rädern oder mit ihren Gespannen: von kleinen 98-Kubik-Zweitaktern aus Neckarsulm über elegante italienische Modelle bis hin zu wuchtigen Boxer-Maschinen bayrischer Herkunft oder schweren »Californias« war alles dabei, was das Liebhaber-



Viele Motorradfans kamen von nah und fern mit ihren Schmuckstücken nach Engen zum 1. Classic-Oldtimer-Motorradtreffen.

swb-Bild: sam

herz höher schlagen ließ. Viele Maschinen gab es aus der erstaunlich umfangreichen deutschen Motorradgeschichte zu bewundern, darunter liebevoll restaurierte Modelle von NSU, DKW, Hoco, Zündapp, Kreidler, Horex, Maico, Ardie oder Adler. Aber auch die internationalen Klassiker wie Motoguzzi, Triumph oder Honda waren in großer Vielfalt vertreten. Die Mitglieder vom Vespa-Club Singen bereicherten das Treffen

mit ihren bunten Rollern. Es war auch eine prima Gelegenheit zum Fachsimpeln und Erfahrungsaustausch.

In der ständigen Ausstellung im Museum beeindruckt die große Zahl an Autos und Motorrädern, die von den Mitgliedern des Vereins in aufwändiger Kleinarbeit während unzähliger Stunden von oftmals traurigen Überresten wieder in stolze Schätze zurückverwandelt werden.

Afrikanische Messe

Engen (swb). Der Stadtchor Engen e. V. und der katholische Kirchenchor Engen singen gemeinsam eine afrikanische Festmesse in lateinischer Sprache. Eine neue Stilrichtung mit einem besonderen Flair stellt die afrikanische Messe mit Orgel, Chor und Solostimmen dar, wobei die rhythmische Begleitung des Solisten an der afrikanischen Trommel eine reizvolle Ergänzung ist, gerade dadurch wirkt das Werk vollkommen. Unter der Leitung von Musikschuldirektorin Ulrike Brachat und Chorleiter Michael Risch erleben die Kirchenbesucher einen besonderen Hörgenuss zur Ehre Gottes. Die Festmesse findet am Sonntag, 22. Juni, um 10.30 Uhr in der katholischen Stadtkirche Engen statt.

Große Zirkusshow der kleinen Artisten

Gottmadingen (swb). Seit Dienstag, 10. Juni üben sich 30 Kinder aus Gottmadingen im Rahmen eines Zirkusworkshops auf dem Festplatz bei der Fahrkantine in der hohen Kunst der Artistik.

Unter fachmännischer und kindgerechter Anleitung des Mitmachzirkus »Bingo« aus Horb werden in einem echten Zirkuszelt verschiedene Disziplinen wie Jonglage, Hulla-Hupp, Tellerdrehen, Diabolo, Fakir, Clownerei, Zauberei, Vertikalseil, Trapez, Bodenakrobatik und Einrad für Fortgeschrittene spielerisch eingeübt.

Absoluter Höhepunkt der Zirkuswoche ist die große Abschlussvorstellung der Kinder gemeinsam mit den professionellen Artisten des Zirkus »Bingo«.

Neben Eltern, Verwandten, Geschwistern und Freunden freuen sich die Kinder auch auf viele interessierte Freunde der Zirkuswelt um allen zu zeigen, was sie in der Zirkuswoche gelernt haben.

Die Abschlussvorstellung beginnt am Samstag, 14. Juni 2014 um 14 Uhr und findet im Zirkuszelt des Zirkus »Bingo« auf dem Festplatz bei der Fahrkantine in Gottmadingen statt. Der Eintritt ist frei.

Dank einer Spende der MZV-Dienstleistung-GmbH konnte der Zirkus Bingo durch die Jugendpflege Gottmadingen für diesen tollen Zirkusworkshop als Ferienangebot engagiert werden.

Frühjahrsfest – ein voller Erfolg

Drei Tage beste Stimmung beim MV Bietingen



Der vom MV Bietingen erstmals veranstaltete Seniorennachmittag kam sichtlich bei den Senioren gut an, sodass manche sogar noch bis zum Abendprogramm blieben.

swb-Bild: Verein

bei den zahlreichen Gästen, die sich mit leckeren Speisen aus der Festküche und selbstgebackenen Kuchen und Torten stärken konnten.

Abends spielten dann die Ba-

holz-Musikanten aus Schlatt am Randen zur Unterhaltung auf.

Am Freitag begann das Fest erstmals schon um 15 Uhr mit dem Seniorennachmittag, der

zur Freude der Musiker sehr gut besucht war. Tolle Auftritte hatten der Kindergarten St. Raphael Bietingen und die Flötengruppe von Claudia Hänslar. Im Anschluss daran wurden die Gäste des Jugendblasorchesters GoBiRaTh, unter der Leitung von Markus Augenstein, bestens unterhalten.

Zum Abschluss des Bezirksmusikfestes spielten am Freitagabend, bei bester Stimmung im Zelt, der Musikverein Randegg und der Musikverein Weiterdingen auf.

Außerdem wurden wieder zahlreiche Preise bei der Tombola verlost (Gewinnnummern sind unter www.mv-bietingen.de zu finden).

Public Viewing im Zeltanbau

Weiterdingen (swb). Anlässlich der Fußballweltmeisterschaft veranstaltet der SC Weiterdingen ein Public Viewing. Die Spiele der deutschen Nationalmannschaft sowie das Finalspiel werden im Zeltanbau an der Wiesenthalhalle übertragen. Für Essen und Getränke während des Public Viewing sorgt die 1. Herrenmannschaft.

Schulsportfest im Hegau

Hegau (mm). Am Samstag, 28. Juni, von 12 bis 17 Uhr, veranstaltet der Förderverein der Christlichen Schule im Hegau wieder einen Sponsorenlauf in der Sportanlage des FC Hilzingen.



Auch die Kleinen können beim Sponsorenlauf in Hilzingen teilnehmen.

gen. Die Teilnahmeunterlagen können im Internet unter www.cs-bodensee.de heruntergeladen werden. Die Anmeldung beginnt am Veranstaltungstag um 12 Uhr bis 13.15 Uhr. Ab 13 Uhr beginnen die Speedbiker, um 13.30 der Sponsorenlauf, um 15 die Inline-Skater und um 16.30 findet die Siegerprämierung statt. Gesucht werden möglichst viele Teilnehmer und Sponsoren in der Disziplin Walken, Laufen, Inline-Skaten und Speed-Biking. Mit dem diesjährigen Erlös sollen Grünanlagen am Schulneubau mitfinanziert werden.

Motorradfahrer schwerverletzt

Tengen (swb). Schwere Verletzungen zog sich ein 30-jähriger Motorradfahrer zu, der am vergangenen Sonntag, gegen 12 Uhr, auf der K6137, vermutlich wegen nicht angepasster Geschwindigkeit auf der abschüssigen Strecke von Leipferdingen in Fahrtrichtung Tengen in einer Linkskurve stürzte. Der Zweiradfahrer prallte dabei gegen die Leitplanke und musste mit einem Rettungshubschrauber in eine Klinik geflogen werden. Es entstand Sachschaden in Höhe von rund 6.000 Euro.

Bücherei macht Pfingstpause

Tengen (swb). Die Schul- und Stadtbücherei Tengen ist in den Pfingstferien geschlossen. Sie öffnet erst wieder am Freitag, 27. Juni, in der Zeit von 16 bis 18 Uhr.